



Dodatok č. 1

Rámcovej dohody č.p. SE-125-23/OVO-2008)

č.p. **SE-OVO2-2011/000568-003**

uzavretý v súlade s ustanoveniami § 409 a nasl. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov

1. Zmluvné strany

Predávajúci:

AUTO-IMPEX spol. s r.o.

Vlčie hrdlo 68, 821 07 Bratislava

zastúpený: **Július HRON** - konateľ spoločnosti

IČO: 17 329 477

DIČ: 2020342027

Bankové spojenie: Ľudová banka, a.s.

Číslo účtu: 4040133703/3100

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu v Bratislave I. Vložka
číslo 1590/B Oddiel: Sro

(ďalej len „predávajúci“)

a

Kupujúci:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Pribinova 2, 812 72 Bratislava

zastúpený: **Mgr. Ján LAZÁR**

generálny riaditeľ sekcie ekonomiky

na základe plnomocenstva č.p. KVSU-2011/000908-008
z 15. Júla 2011

IČO: 00 151 866

bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

číslo účtu: 7000180023/8180

v zastúpení kupujúcich - verejných obstarávateľov podľa § 6 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“), ktorí s kupujúcim, ako gestorom projektu spoločného obstarávania viacerých obstarávateľov a vyhlasovateľom verejnej súťaže uzavreli príkaznú zmluvu, ktoré sú uložené v dokumentácii predmetnej verejnej súťaže na odbore verejného obstarávania sekcie ekonomiky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, a ktorej predmetom je predmet zhodný s predmetom tejto dohody uzavieranej na základe výsledkov realizovanej verejnej súťaže.

(ďalej len „kupujúci“).

Zmluvné strany sa v súlade s bodmi 5.4., 5.5. a 11.3. rámcovej dohody č.p. SE-125-23/OVO-2008 z 31. 07. 2008 (ďalej len „rámcová dohoda“) dohodli na zmene a doplnení nasledujúcich ustanovení rámcovej dohody takto:

2. Predmet dohody

Bod 2.2. sa mení a znie nasledovne:

- 2.2. Predmetom predaja a kúpy podľa tejto rámcovej dohody sú nové autobusy (minibusy a malé autobusy) továrenskej značky a typu IRISBUS IVECO DAILY TOURYS 50C17P a IRISBUS IVECO MIDYS 9.7M (ďalej len „vozidlo“), podľa technickej špecifikácie uvedenej v prílohe č.1 - Technická špecifikácia a kúpna cena, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku č. 1 rámcovej dohody.

3. Termíny plnenia a doba platnosti rámcovej dohody

Bod 2.2. sa mení a znie nasledovne:

- 3.2 Termín plnenia čiastkových dodávok bude dohodnutých v uzavieraných kúpnych zmluvách a je stanovený dohodou zmluvných strán nasledovne:
- termín dodania vozidiel IRISBUS IVECO DAILY TOURYS 50C17P je dohodnutý v lehote najneskoršie do 18 týždňov a termín dodania vozidiel IRISBUS IVECO MIDYS 9,7M je dohodnutý v lehote najneskoršie do 27 týždňov od podpísania kúpnej zmluvy zmluvnými stranami.

11. Všeobecné a záverečné ustanovenia

Bod 11.2. sa mení a znie nasledovne:

- 11.2. Predávajúci poveruje zástupcu na rokovanie vo veciach dohody v osobe Petra Michalíka.

Ostatné ustanovenia rámcovej dohody č.p. SE-125-23/OVO-2008 sa nemenia a zostávajú v platnosti.

Tento dodatok č. 1 k rámcovej dohode č.p. SE-125-23/OVO-2008 je vypracovaný v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každé vyhotovenie má platnosť originálu. Každá zo zmluvných strán obdrží dve vyhotovenia dodatku.

Tento dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť rámcovej dohody č.p. SE-125-23/OVO-2008 a nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v centrálnom registri zmlúv.

Zmluvné strany vyhlasujú, že sa v plnom rozsahu oboznámili s obsahom úplného znenia tohto dodatku, že im je jeho obsah zrozumiteľný a jasný a na znak súhlasu s jeho obsahom ho podpisujú.

V Novej Dubnici V Bratislave.....**LM^Jútt-**



predávajúci
Július HRON

konateľ Auto-Impex, s.r.o. Bratislava

Vieňe hrdlo 69, 821 01 Bratislava
Tel.: 02/ 4025 71 00, Fax: 02/ 4025 71 01
IČO: 17 329 477, IČ DPH: SK2020342027
Okr. súd: BA I, oddiel Sro, vložka č. 15/00



kupujúci
Mgr. Ján LAZÁR

generálny riaditeľ sekcie ekonomiky MV SR



TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA a KÚPNA CENA

Skupina I.

Predmet zákazky

Motorové vozidlo na prepravu 16 + 1 osôb

Minibus **IRISBUS IVECO DAILY TOURYS 50C17P**

Karoséria

Karoséria celokovová, zvarená s výliskov , s vysokou strechou a v spodnej časti sú vonkajšie paneli chránené nárazníkmi s recyklovateľného plastu.

Celá karoséria je ošetrená kataforézou v ponornom kúpeľi , spodok karosérie je ošetrený navyše nástrekom hluk tlmiaceho a tepelnoizolačného materiálu

Povrchová úprava polyuretánovými lakmi, celo presklená, sedadlá pasažierov uchytené v rybinách s možnosťou demontáže

Farebné vyhotovenie

Lakovanie karosérie biele, s lakovaním vrchnej časti predného nárazníka vo farbe vozidla

Interiér vozidla obložený tkaninou, potah sedadiel plyš s možnosťou výberu farby a vzoru , potah rozvodu klimatizácie obložený tkaninou schodnou s bokmi a stropom vozidla.

Motor

Umiestnený v prednej časti vozidla , pozdĺžne

Vznetový, preplňovaný 4 - valec, chladený kvapalinou, 16 ventilový
zdvihový objem motora 2998 cm³

Emisná trieda EEV, systém EGR s CRT filtrom

Palivo motorová nafta

Maximálny výkon 125 kW

Maximálny krútiaci moment 400Nm pri 1250 až 2990 ot/min

Jazdné vlastnosti

Maximálna konštrukčná rýchlosť 140 km/h

Vozidlo je v zmysle platných predpisov vybavené obmedzovačom rýchlosti na 100 km/h

Pohon

Pohon kolies zadnej nápravy, s jednostupňovou redukciou zadnej nápravy

S možnosťou stáleho pohonu všetkých kolies za príplatok

Prevodovka mechanická, manuálna , šesťstupňová typ 6S-400od plne synchronizovaná, spiatočka

Podvozok

Rám vozidla je tvorený dvoma pozdĺžnikmi tvaru C s priečnikmi, vyrobené s vysoko pevnej ocele. Na rám je prichytená karoséria, hnací agregát a podvozok.

Nápravy: Predná náprava - s nezávislým zavesením kolies odpružená torznými tyčami

Zadná náprava - tuhá, odpružená vzduchom(vankúše)na prednej a zadnej náprave hydraulické tlmiče

Predná a zadná náprava má priečny stabilizátor

Brzdy: Na prednej a zadnej náprave kotúčové, s priemerom 290 mm, hydraulické s podtlakovým posilňovačom, dvoj okruhové, predné kotúče vzduchom chladené

Elektronický retardér

Rázvor: 3.950 mm

Hmotnosti a objemy

Dĺžka 6948 mm

Šírka 1996 mm

Výška 2945 mm vrátane klimatizácie

Celková hmotnosť 5400 kg

Objem palivovej nádrže 100 litrov

Povinná výbava vozidla:

- Výstražný trojuholník
- Ťažné lano
- Lekárnička
- Hasiaci prístroj
- Sada náhradných žiaroviek
- Sada náhradných poistiek
- Zaistovacia klin 1 ks.
- Plnohodnotná rezerva, umiestnená pod vozidlom
- Reflexná vesta

Výbava vozidla:

- Posilňovač riadenia ZF, hydraulický
- Sedadlo vodiča odpružené, nastaviteľné vo všetkých smeroch, s trojbodovým bezpečnostným pásom, vyhrievané, opierka hlavy
- Sedadlá prepravovaných osôb s polohovateľným operadlom, výsuv sedadiel do uličky s aretáciou, sklopné laktové opierky do uličky, sklopné stolíky na zadnej strane operadiel, odkladacie siete, opierky nôh, bezpečnostné pásy na všetkých sedadlách
- Slnecná clona vodiča a spolujazdca
- Atermické prefarbené čelné okno
- Dvojité lepené bočné okná prefarbené v hmote
- Lampa na čítanie pre sprievodcu
- Airbag vodiča a spolujazdca
- ABS - brzdový antiblokovací systém so systémom EBD rozdelenia brzdnej sily na kolesá podľa zaťaženia nápravy
- ABD - protipreklzový systém (automatický brzdový diferenciál)
- ESP - elektronický systém stabilizácie vozidla
- Elektronický retardér ovládaný vodičom
- Digitálny tachograf Siemens VDO
- Otáčkomer
- Tempomat a obmedzovač rýchlosti
- Signalizácia zapnutých svetiel
- Stierač čelného skla s cyklovačom a ostrekovačom
- Imobilizér v kľúči vozidla
- Manuálna klimatizácia oddelená pre vodiča a pre cestujúcich
- Teplovodné nezávislé naftové kúrenie
- Tretie brzdové svetlo
- Predné halogénové hmlové svetlomety
- Autobusový strop s bočnými klimatizačnými kanálmi, s čítacími svetlami pre cestujúcich a odkladacím priestorom príručnú batožinu nad sedadlami, osvetlenie priestoru cestujúcich s dvojitou intezitou
- Rádio s CD prehrávačom, anténou, mikrofónom a ozvučením priestoru pre cestujúcich
- Zástierky za prednými a zadnými kolesami
- Zadné krídlové dvere so stieračom a ostrekovačom
- Vyhrievané okná zadných dverí
- Podložky na upevnenie tabuliek s evidenčným číslom
- Koberec pod vodičom, v mieste nástupu a v uličke
- Osvetlenie nástupu do vozidla
- Parkovacie senzory vpredu a vzadu
- Sada zimných pneumatík na diskoch (195/75R16C)

KÚPNA CENA

(Skupina I)

Nákupná cena vozidla

Názov (značka a typová rada)	IRISBUS IVECO DAILY TOURYS 50C17P
Cena pre bežného zákazníka v EUR bez DPH	72 326,23
Poskytovaná zľava z ceny v %	5,00
Cena so zľavou v EUR bez DPH	68 709,92
DPH 20 %	13 741,98
Cena predmetu zákazky v EUR s DPH	82 451,90

Cena doplnkového (požadovaného) príslušenstva a výbava (za príplatok):

Zoznam výbavy a príslušenstva	Cena bez DPH v EUR	Poskyt. zľava v %	Cena bez DPH po zľave v EUR	Cena s DPH 20% v EUR
Alarm	448,12		448,12	537,74
Centrálne zamykanie s diaľkovým ovládaním	424,88		424,88	509,86
Automatická klimatizácia	1 405,30		1 405,30	1 686,36
Automatická prevodovka	1 593,31		1 593,31	1 911,97
Pohon všetkých kolies stály *	16 928,90		16 928,90	20 314,68
Peľový filter	19,92		19,92	23,90
Vnút.spätné zrkadlo so zab.proti oslneniu - št.	0,00		0,00	0
Elektr.ovládané/ vyhr.spätné zrkadlá - štandard	0,00		0,00	0
Elektr.ovládanie okien vodiča a spoluj.- štand.	0,00		0,00	0
Prídavné kúrenie - štandard	0,00		0,00	0
Príplatková farba: RAL	531,10		531,10	637,32
Metalická farba	2 655,51		2 655,51	3 186,61
Mech.zabezp.na rýchlostnú páku CONSTRUCT	182,57		182,57	219,08
Záclonky na boč. oknách a zadných dverách	232,52		232,52	279,02
Tónovanie zadných okien - štandard	0,00		0,00	0
Bezpečnostné fólie na bočných oknách	1 115,32		1 115,32	1 338,38
Protislné fólie na oknách vzadu	298,75		298,75	358,50
Odnímateľné ťažné zariadenie s guľou ISO 50	497,91		497,91	597,49
el.prívesová zásuvka 13-polohová - štandard	0,00		0,00	0
Multifunkčný volant s palubným počítačom	424,88		424,88	509,86
Spolu	26 758,98		24 189,60	29 027,52

* Vozidlo s permanentným pohonom 4X4 nie je možné vybaviť retarcérom, systém ASR je nahradený mechanickou uzávierkou zadnej nápravy a je možné objednať aj mechanickú uzávierku prednej nápravy a dvere so systémom otvárania AAD. Pri pohone 4X4 sa dodávka vozidla predlžuje o 9 týždňov.

Cena voliteľného doplnkového príslušenstva a výbavy (za poplatok)

Zoznam výbavy a príslušenstva	Cena bez DPH v EUR	Poskyt. zľava v %	Cena bez DPH po zľave v EUR	Cena s DPH 20% v EUR
Dvere spol.(nástup) el.ovládané systém AAD	1 508,66		1 508,66	1 810,40
Dvere spol.(nástup) presklené el. ovl.sys. BCE	3 141,47		3 141,47	3 769,77
Uzávierka prednej nápravy (pri 4X4)	1 510,32		1 510,32	1 812,39
Doplnkové obutie 225/75 R16 - pre terén	1 493,73		1 493,73	1 792,47
DVD prehrávač s 17" LCD monitorom	1 394,14		1 394,14	1 672,97
Chladnička WAECO CF50 (kompresorová)	896,24		896,24	1 075,48
Police v batožinovom priestore	564,30		564,30	677,16

Na akékoľvek ďalšie voliteľné príslušenstvo alebo príplatkovú výbavu neuvedenú v zozname vyššie bude cena vypočítaná z ceny na bežného zákazníka (z cenníkovej ceny), z ktorej bude Ministerstvu vnútra SR poskytnutá zľava vo výške 5 %.

- 3 -



Skupina II.

Predmet zákazky

Motorové vozidlo na prepravu 30 + 1 + 1 osôb

Minibus **IRISBUS IVECO MIDYS 9,7M**

Karoséria

Kovová samonosná karoséria s nerezových trubiek a profilov, celopresklená

Rám boku s pravouhlých profilov krytých nerezovým plechom

Antikorózna ochrana 3-vrstvovým lakovaním s vrchnými polyuretánovými lakmi

Jednokrídlové dvere predné (896 mm) a stredné(770 mm) s otváraním smerom von,

Batožinový priestorov prístupný s oboch strán.

Obsaditeľnosť vozidla 34+1+1 miest

Karoséria spĺňa bezpečnostný predpis pri prevrátení ECE R66

Farebné vyhotovenie

Lakovanie vozidla biele

Interiér - látkový poťah sedadiel a časti interiéru podľa výberu

Motor

Motor vznetový, preplňovaný

IVECO Tector 6, Radový 6 valec umiestnený pozdĺžne vzadu, Zdvihový objem: 5 900 cm³

Emisná trieda EURO 5

Palivo motorová nafta

Max. výkon 194 kW pri 2500 ot./min

Krútiaci moment 1000 Nm pri 1400 ot/min

Turboúchadlom s premenlivou geometriou a intercoolerom - preplňovaný

Vstrekovanie samostatnými elektronicky ovládanými vstrekovačmi , elektrické vyhrievanie sacieho potrubia(studený štart), vstrekovanie AD BLUE

Jazdné vlastnosti

Obmedzovač rýchlosti nastavený na max. rýchlosť: 100 km/hod

Pohon

Druh : pohon zadných kolies

Prevodovka: Mechanická ZF 6S.1200 , šesťstupňová s manuálnym radením, s elektromagnetickým retardérom Thelma

Podvozok

Nápravy: Predná náprava - Nezávisle viacprvkové zavesenie kolies, vzduchom odpružená so stabilizátorom a tlmičmi

Zadná náprava - Tuhá, typ MERITOR MC10144 s jednoduchou redukciou uprostred, s viacbodovým uložením, vzduchom odpružená s tlmičmi

Brzdy: Prevádzkové brzdy pneumatically ovládané , vpredu a vzadu kotúčové s vnútorným chladením

ABS - antiblokovací brzdový systém

Núdzová brzda riešená pomocou parkovacej brzdy

Parkovacia brzda na zadných kolesách s pružinovými valcami

Rázvor: 4.767 mm

Hmotnosti a objemy

Dĺžka: 9.700 mm

Šírka: 2.500 mm

Výška: 3.272 mm vrátane klimatizácie

Celková hmotnosť: 14.200 kg

Objem batožín, priestoru: 3,5 m³

Objem palivovej nádrže 200 l

Objem nádrže na AdBlue 60 l

Povinná výbava vozidla:

- Výstražný trojuholník
- Tlakomer
- Náradie
- Zdvihák

- Zaistovacie klíny 2 ks.
- Lekárnička 2 ks.
- Hasiaci prístroj 2 ks.
- Sada náhradných žiaroviek
- Sada náhradných poistiek
- Reflexná vesta
- Rezerva umiestnená v prednom previse - Plnohodnotné koleso
- Zadný priečník na ťažné zariadenie
- Vyhlásenie o dodaní Certifikát TEMPO 100, po prihlásení vozidla na EČ

Výbava vozidla:

- Posilňovač riadenia ZF 8098, hydraulicky so samo odvzdušňovacím okruhom
- Volant výškovo a pozdĺžne nastaviteľný, ovládanie zámkom na volante
- Sedadlo vodiča odpružené, nastaviteľné vo všetkých smeroch, s trojbodovým bezpečnostným pásom, vyhrievané, opierka hlavy
- Sedadlo sprievodcu sklopné s trojbodovým bezpečnostným pásom
- Sedadlá prepravovaných osôb s polohovateľným operadlom, bezpečnostné pásy na všetkých sedadlách, sklopné laktové opierky, sklopné stolíky na zadnej strane operadiel, odkladacie sieťky, opierky nôh
- Lampa na čítanie pre sprievodcu
- ABS - brzdový antiblokovací systém
- ASR - protipreklzový systém
- Dvojité bočné lepené okná
- Tónovanie zadných okien - prefarbené v hmote
- Elektronický retardér THELMA ovládaný vodičom
- Tempomat a obmedzovač rýchlosti
- Digitálny tachograf
- Stierač čelného skla s cyklovačom a ostrekovačom
- Predná a bočná slnečná clona (roletka) ovládaná ručne
- Elektricky ovládané a vyhrievané spätné zrkadlá
- Vnútorné spätné zrkadlo
- Predné svetlomety do hmly
- Manuálna klimatizácia s oddelenou reguláciou pre vodiča a cestujúcich
- Vykurovanie interiéru vozidla po oboch stranách vozidla
- Predohrev chladiacej kvapaliny motora nezávislým naftovým kúrením s prepojením na kúrenie vozidla
- Rádio s CD prehrávačom s anténou a ozvučenie priestoru pre cestujúcich
- Mikrofón pre sprievodcu
- Chladnička 50 l
- Pneumatická prípojka pre dofukovanie vzduchovej sústavy
- Závesné oká pre odtiahnutie
- Núdzové odpojenie batérií
- Tretie brzdové svetlo
- Zástierky za zadnými kolesami
- Podložky na upevnenie tabuliek s evidenčným číslom
- Koberec v strednej uličke, na zadnej podeste, pred spolujazdcom, pod vodičom a pri nástupe do vozidla
- Sada zimných pneumatík na diskoch (6 ks -255/70R22.5)

KÚPNA CENA

(Skupina II)

Nákupná cena vozidla

	IRISBUS IVECO MIDYS 9,7M
Názov (značka a typová rada)	
Cena pre bežného zákazníka v EUR bez DPH	155 994,82
Poskytovaná zľava z ceny v %	4,00
Cena so zľavou v EUR bez DPH	149 755,03
DPH 20 %	29 951,01
Cena predmetu zákazky v Sk s DPH	179 706,03

Cena doplnkového (požadovaného) príslušenstva a výbava (za príplatok):

Zoznam výbavy a príslušenstva	Cena bez DPH v EUR	Poskyt. zľava v %	Cena bez DPH po zľave v EUR	Cena s DPH 20 % v EUR
Alarm	723,63		723,63	868,35
Centrálne zamykanie s diaľkovým ovládaním	1 317,13		1 317,13	1 580,56
Navigačný systém + multifunkčná anténa	2 058,02		2 058,02	2 469,63
TV Tuner	658,57		658,57	790,28
Ozvuč, systém vozidla s CD/DVD prehrávačom s jedným 15" monitorom vpredu	2 489,54		2 489,54	2 987,45
CD menič	1 029,01		1 029,01	1 234,81
Trezor	574,25		574,25	689,11
Príplatková farba: RAL	905,53		905,53	1 086,64
Metalická alebo perleťová farba	2 387,31		2 387,31	2 864,77
Minikuch. so zabud.kávovarom, varič párkov	3 087,03		3 087,03	3 704,44
Minikuch. so zabud.chladničkou a mikrovlnkou	5 145,06		5 145,06	6 174,07
Zadné parkovacie senzory	823,21		823,21	987,85
Predné parkovacie senzory	823,21		823,21	987,85
Mechanické zabezpečenie na rýchlostnú páku	149,37		149,37	179,25
Spolu	22 170,88		22 170,88	26 605,06

Príplatok za motor - motorickosť

Motor	Príplatok v EUR bez DPH	20 % DPH	Pripí, ku kúp. cene v EUR s DPH
Iveco Tector 6, radový 6 valec s objemom 5 900 cm ³ , Emisná norma EURO 5, Palivo motorová nafta, Max. výkon 220kW, Max krútaaci moment 1050 Nm	2 058,02	411,60	2 469,62

Na akékoľvek ďalšie voliteľné príslušenstvo alebo príplatkovú výbavu neuvedenú v zozname vyššie bude cena vypočítaná z ceny na bežného zákazníka (z cenníkovej ceny), z ktorej bude Ministerstvu vnútra SR poskytnutá zľava vo výške 5 %.

za predávajúceho
Július

konateľ Auto-Impex, s.r.o., Bratislava

Víčiie hrdlo 68,821 07 Bratislava 214
Tel.: 02/ 4025 71 00, Fax: 02/ 4025 71 01
IČO: 17 329 477, IČ DPH: SK20203420/-
OR Okr. súdu BA I, oddiel Sro. vložka f "

Auto-Impex, s.r.o., Trnavské riečie 1,832, 1 Bratislava
IČO: 17329477, IČ DPH: SK2020342027
Bankové spojenie: Ľudová banka, o.s. Číslo účtu. 4040133703/3100
OR Okr. Súdu BA I, oddiel: Sto, vložka f. 16805/8

www.auto-impex.sk

za kupujúceho
Mgr. Ján LAZÁR

generálny riaditeľ sekcie ekonomiky MV SR



- 6 -

